



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## **COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

### **AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 335/8329241 – E-mail: [pg.tappeiner@lnd.it](mailto:pg.tappeiner@lnd.it)

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it) – Pec: [combolzano.lnd@legalmail.it](mailto:combolzano.lnd@legalmail.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it) – [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it) – [www.calendarifigcbz.it](http://www.calendarifigcbz.it)

## **Stagione Sportiva – Sportsaison 2019/2020**

### **Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 53**

**del/vom 10/04/2020**

### **Comunicazioni / Mitteilungen L.N.D.**

#### **Messaggio di Pasqua 2020 - Presidente Cosimo Sibilia**

Il tradizionale appuntamento con gli auguri per la Santa Pasqua, quest'anno è ancora più denso di significati. Una ricorrenza nella quale eravamo abituati a tirare il fiato prima del rush finale dei nostri campionati, o a celebrare i nostri giovani al Torneo delle Regioni, oppure ad accarezzare il sogno di alzare al cielo un trofeo, a coronamento degli sforzi di un'intera stagione. Ma era anche un momento per ritrovarci con i nostri cari e condividere un messaggio di speranza. Un messaggio che oggi vorrei arrivasse ancora più forte a tutte le società, ai loro dirigenti, ai calciatori e alle calciatrici, ai tecnici, agli arbitri e ai volontari di quello straordinario mondo quale è la Lega Nazionale Dilettanti.

Donne e uomini che come tutti gli italiani si trovano a lottare contro un nemico subdolo e invisibile, micidiale come un cechino. Un nemico, il virus, che ha stravolto la nostra quotidianità, che ha limitato la nostra libertà e che ci ha posto nell'incertezza, con gravi interrogativi sul nostro futuro. Tra le tante privazioni, anche quella di dover rinunciare al nostro amato calcio. Che per noi Dilettanti, lo rivendico con orgoglio, non rappresenta un semplice svago. Piuttosto è un argine alla solitudine, un baluardo a difesa dei valori più autentici dello sport e un meraviglioso strumento di coesione sociale. Ora siamo fermi, ma quando si è fermi ci si può concentrare meglio e pensare, con calma e razionalità. È ciò che dobbiamo fare, tutti insieme uniti, immaginando il modo migliore per ripartire quando l'emergenza sarà cessata. Per ritrovare lo slancio serviranno unità d'intenti e la rinuncia ad ogni personalismo. La LND sarà al fianco delle Società, cercando insieme alle istituzioni civili e sportive le migliori soluzioni a sostegno del calcio dilettantistico.

Torneremo a giocare ed ad abbracciarci per un gol, ad esultare per una vittoria o a consolarci per una sconfitta. Ma sempre con la certezza di aver fatto tutto il possibile, nel rispetto delle regole e degli avversari, guidati dalla nostra inesauribile passione. Anche per questo vorrei che la Pasqua fosse per tutti davvero un passaggio - nel suo significato più autentico - verso un orizzonte di speranza e di rinascita. È questo il sentito augurio - insieme al Consiglio Direttivo della Lega Nazionale Dilettanti - che rivolgo a tutti voi.

**Cosimo Sibilia**

Presidente Lega Nazionale Dilettanti



**COMUNICATO UFFICIALE n. 291**  
**Stagione Sportiva 2019/2020**

La Lega Nazionale Dilettanti rende noto che, con l'art. 14 del D.L. n. 23 dell'8 Aprile 2020, è stato costituito un apposito comparto del Fondo di Garanzia, istituito dal comma 12 dell'art. 90 della Legge 27 Dicembre 2002, n. 289, così come modificato dall'art. 64, comma 3-ter del D.L. n. 83/2012, presso l'Istituto del Credito Sportivo per i mutui relativi alla costruzione, all'ampliamento, all'attrezzatura, al miglioramento e all'acquisto di impianti sportivi, ivi compresa l'acquisizione delle relative aree da parte di Società e Associazioni Sportive Dilettantistiche.

Il comparto del Fondo in argomento potrà prestare, fino al 31 Dicembre 2020, **garanzia sui finanziamenti** erogati dall'Istituto per il Credito Sportivo o da altro Istituto di Credito per le esigenze di liquidità delle Federazioni Sportive Nazionali, degli Enti di Promozione Sportiva e delle Discipline Associate, nonché delle Associazioni e Società Sportive Dilettantistiche riconosciute ai fini sportivi dal CONI. A tali fini, al Fondo è assegnata una dotazione di 30 milioni di euro per l'anno 2020.

Il Fondo può, inoltre, concedere **contributi in conto interessi**, fino al 31 Dicembre 2020, sui finanziamenti erogati dall'Istituto per il Credito Sportivo o da altro Istituto Bancario per le esigenze di liquidità, oltre che delle Federazioni Sportive Nazionali, degli Enti di Promozione Sportiva e delle Discipline Associate, di quelle delle Associazioni e Società Sportive Dilettantistiche riconosciute, ai fini sportivi, dal CONI. Per tale funzione è costituito un apposito comparto del Fondo dotato di 5 milioni di euro per l'anno 2020.

PUBBLICATO IN ROMA IL 9 APRILE 2020

IL SEGRETARIO GENERALE  
(Massimo Ciaccolini)

IL PRESIDENTE  
(Cosimo Sibilìa)



Roma, 9 Aprile 2020

Segr./CS/MC/mde

Ai Comitati Regionali  
Ai C.P.A. di Trento e Bolzano  
Alla Divisione Calcio a Cinque  
Al Dipartimento Interregionale  
Al Dipartimento Calcio Femminile

LORO SEDI

### **CIRCOLARE n. 53**

Oggetto: D.L. n. 23 dell'8 aprile 2020, recante misure urgenti in materia di accesso al credito e di proroga dei termini

Si trasmette, per opportuna conoscenza, copia della Circolare n. 10 – 2020 elaborata dal Centro Studi Tributari della L.N.D., inerente l'oggetto.

Si invitano i Comitati, la Divisione e i Dipartimenti in indirizzo di darne puntuale e sollecita informativa alle proprie Società affiliate, mediante pubblicazione sui rispettivi Comunicati Ufficiali.

Cordiali saluti.

IL SEGRETARIO GENERALE  
(Massimo Ciaccolini)

IL PRESIDENTE  
(Cosimo Sibia)



CENTRO STUDI TRIBUTARI  
CIRCOLARE N. 10 – 2020

Oggetto: D.L. n. 23 dell'8 aprile 2020, recante misure urgenti in materia di accesso al credito e di proroga dei termini

E' stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 94 dell'8 aprile 2020, il D.L. n. 23 dell'8 aprile 2020, con il quale sono stati approntati interventi mirati a garantire liquidità alle imprese e sono state, tra l'altro, adottate misure di natura fiscale alcune delle quali, sostanzialmente, prorogano quelle di cui al D.L. n. 18 del 17 marzo 2020, che hanno formato oggetto della Circolare LND n. 49 dello scorso 18 marzo.

Si riportano, di seguito, le disposizioni che possono interessare le Società e le Associazioni associate a questa Lega, ferme restando quelle recate dal D.L. n. 18/2020, che non hanno subito modificazioni.

**Esercenti attività di impresa, arti e professioni – (art. 18)**

E' prevista la sospensione dei versamenti IVA, ritenute, contributi e premi INAIL su lavoro dipendente per i mesi di **aprile e maggio**, ancorato al volume di ricavi e compensi.

Se i ricavi e compensi relativi al 2019 non hanno superato i 50 milioni di euro, possono accedere alla sospensione dei versamenti i soggetti che hanno avuto un calo di ricavi non inferiore al 33% rispetto al mese di marzo 2019 o di aprile 2019. Se i ricavi relativi al 2019 hanno superato i 50 milioni di euro, la sospensione è accordata se il calo dei ricavi è superiore ai 50%.

Nei confronti dei soggetti che svolgono l'attività nelle Province di Bergamo, Cremona, Lodi e Piacenza, la sospensione opera comunque se il calo dei ricavi non è inferiore al 33%, a prescindere dall'ammontare di ricavi.

I versamenti sospesi dovranno essere effettuati in unica soluzione nel mese di giugno 2020 o in cinque rate mensili a partire dallo stesso mese di giugno 2020.

**Lavoratori autonomi – (art. 19)**

Gli importi percepiti nei mesi di **aprile e maggio 2020** da soggetti con ammontare di ricavi o compensi nel 2019 non superiori a 400.000,00 euro, per redditi di lavoro autonomo ed altri redditi (mediazioni, provvigioni, ecc.), potranno, previa apposita richiesta del contribuente, non essere assoggettati dal sostituto d'imposta a ritenuta, così come previsto dal comma 7, dell'art. 62, del D.L. n. 18/2020, a condizione che nel mese precedente il contribuente stesso non abbia sostenuto spese per prestazioni di lavoro dipendente o assimilato. Il contribuente ometterà l'indicazione della ritenuta nella fattura in calce alla quale apporrà la dicitura: "Si richiede la non applicabilità della ritenuta alla fonte a titolo d'acconto ai sensi dell'art. 62, comma 7, del D.L. n. 18/2020".



Le ritenute dovranno essere versate in unica soluzione entro il 31 luglio 2020 o in cinque rate mensili a partire dallo stesso mese di luglio 2020.

**Determinazione dell’acconto per il 2020 – (art. 20)**

Per i contribuenti che verseranno l’acconto 2020 con il metodo previsionale, nel caso in cui gli acconti si rivelassero non inferiori all’80% del dovuto per la medesima annualità 2020, non saranno applicati sanzioni e interessi.

**Invio della Certificazione Unica – CU – entro il 30 aprile 2020 – (art. 22)**

E’ differito al 30 aprile 2020 il termine, scaduto il 31 marzo 2020, entro il quale i sostituti d’imposta devono consegnare la Certificazione Unica ai lavoratori interessati e ai pensionati.

Il comma 2 prevede, poi, che, per l’anno 2020, la sanzione per la tardiva trasmissione delle certificazioni all’Agenzia delle Entrate, non si applica se le stesse sono trasmesse in via telematica all’Agenzia entro il 30 aprile 2020.

## **Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen**

### **AUGURI DI PASQUA 2020 / OSTERN GLÜCKWÜNSCHE 2020**

Carissimi Presidenti, allenatori, giocatori, dirigenti e cari sportivi, le attuali circostanze ci stanno costringendo a stare lontano dal nostro amato sport, il calcio. La pandemia in atto ha bloccato tutta l'attività sportiva sul territorio nazionale, calcio compreso. Il gran lavoro svolto da Voi Società, Dirigenti e calciatori, dagli allenamenti settimanali alle gare di campionato del fine settimana e non per ultima la vita associativa, tutto questo è stato azzerato dagli eventi spaventosi degli ultimi giorni.

La salute di ognuno ha l'assoluta priorità su ogni altra cosa in questa situazione difficile, così è anche nello sport calcistico. È nostro preciso dovere garantire questo, anche se il prezzo è alto e doloroso. Infatti, da più di un mese siamo sottoposti alla fastidiosa limitazione della libertà personale che ci costringe a stare a casa.

Proprio in questo periodo pasquale sentiamo ancora di più questo desiderio di uscire, la voglia di partecipare attivamente alla vita sociale.

Vorrei ringraziare tutti per la pazienza sin d'ora dimostrata e Vi invito a tenere duro ancora per un po'. Spero che quanto prima potremo tornare a svolgere la nostra amata e normale attività sportiva e le prospettive sembrano buone.

Come Presidente e a nome del Consiglio Direttivo e di tutti i dipendenti e collaboratori del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano Vi auguro una serena Pasqua.

Paul Georg Tappeiner

Presidente Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano FIGC-LND

Geschätzte Präsidenten, Trainer, Spieler, Betreuer, liebe Fußballfreunde, die derzeitigen Umstände zwingen uns zur Zeit von unserem geliebten „Fußballsport“ fern zu bleiben. Italienweit ruht der Ball, so auch bei uns in Südtirol. Die großartige Arbeit unserer Vereine, der Funktionäre und Fußballer, die wöchentlichen Trainingseinheiten, die Meisterschaftsspiele, das gesellige Beisammensein, all dies wurde durch diese gefährliche Pandemie (Corona Virus) überschattet und ist bis auf weiteres noch blockiert.

Die Gesundheit eines jeden einzelnen Spielers hat in dieser Situation Vorrang und nimm einen größeren Stellenwert ein als Alles andere, so auch im Fußball-Sport. Dies zu garantieren und gewährleisten ist unsere Pflicht, wenn es auch schwer fällt, solche Entscheidungen mittragen zu müssen. Zudem müssen wir jetzt alle schon mehr als einen Monat auf unsere persönlichen Freiheiten verzichten und zu Hause ausharren. Gerade jetzt in der Osterzeit, verspüren wir einen noch größeren Drang die Freizeit im Freien und in der Natur zu verbringen.

Ich möchte Euch für Euer Verständnis in dieser für uns Alle schwierigen Zeit, aufs Herzlichste danken und Euch ersuchen auch weiterhin durchzuhalten, bis uns die zuständigen Stellen wieder erlauben unseren geliebten Fußball Sport nachzugehen. Ich hoffe und wünsche mir, dass wir sobald als möglich wieder zur normalen Tätigkeit zurückkehren können, dem Anschein nach sollte dies in nicht in allzu ferner Zukunft geschehen.

Als Präsident und im Namen des gesamten Vorstandes und den Mitarbeitern des Autonomen Landeskomitee Bozen wünsche ich Euch allen ein gesegnetes Osterfest.

Paul Georg Tappeiner

Präsident Autonomes Landeskomitee Bozen FIGC-LND

## **CHIUSURA UFFICI / BÜRO SCHLIEßUNG**

Su indicazione della Lega Nazionale Dilettanti e in ottemperanza alle misure preventive per contrastare e contenere il diffondersi del virus COVID – 19 “coronavirus, si comunica la chiusura degli Uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano al pubblico sino a lunedì 13 aprile 2020 compreso. Gli stessi riapriranno, salvo ulteriori disposizioni, martedì 14 aprile 2020. Per eventuali richieste di informazioni contattare telefonicamente o via mail il Comitato, il Presidente o i Consiglieri.

Auf Hinweis des Nationalen Amateurligaverbandes in Bezug auf die Richtlinien zur Eindämmung der Verbreitung des Virus COVID – 19 „coronavirus“, werden die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen bis einschließlich Montag 13. April 2020 geschlossen. Falls keine neuen Richtlinien eintreffen wird die Öffnung wieder am Dienstag 14. April 2020 erfolgen. Für eventuelle Infos können telefonisch oder per Email das Komitee, der Präsident oder die Vorstandsmitglieder kontaktiert werden.

## **COMUNICAZIONE IMPORTANTE / WICHTIGE MITTEILUNG**

Qualora durante il fine settimana di Pasqua il Governo dovesse emanare un nuovo DPCM, le disposizioni saranno pubblicate sul sito ufficiale [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) e sulla pagina Facebook del Comitato, LND Bolzano Bozen.

Sollten sich über das Oster-Wochenende Änderungen durch die Herausgabe eines neuen Dekretes vom Ministerrat ergeben, werden wir dies auf unserer offiziellen Homepage [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) und auf unserer offiziellen Facebook Seite Lnd Bolzano Bozen mitteilen.

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 10/04/2020.**

**Il Segretario – Der Sekretär  
Roberto Mion**

**"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 10/04/2020.**

**Il Presidente - Der Präsident  
Paul Georg Tappeiner**